



Toma de corriente de pared SolConeX, 125 A

Serie 8581/31

Índice

1	Indicaciones generales	3
1.1	Fabricante	3
1.2	Indicaciones relativas al manual de instrucciones	3
1.3	Otros documentos	3
1.4	Conformidad con las normas y disposiciones	3
2	Explicación de los símbolos	4
2.1	Símbolos en el presente manual de instrucciones	4
2.2	Indicaciones de advertencia	4
2.3	Símbolos en el aparato	5
3	Instrucciones de seguridad	5
3.1	Conservación del manual de instrucciones	5
3.2	Cualificación del personal	5
3.3	Utilización segura	6
3.4	Transformaciones y modificaciones	6
4	Construcción y funcionamiento del dispositivo	7
4.1	Función	7
5	Datos técnicos	7
6	Transporte y almacenamiento	13
7	Montaje e instalación	13
7.1	Medidas / medidas de fijación	13
7.2	Montaje / desmontaje, posición de funcionamiento	14
7.3	Instalación	17
8	Puesta en servicio	20
9	Funcionamiento	20
9.1	Cerrar con candado	21
10	Mantenimiento y reparación	21
10.1	Mantenimiento	21
10.2	Trabajos de mantenimiento	21
10.3	Reparación	22
10.4	Devolución del dispositivo	22
11	Limpieza	22
12	Eliminación	23
13	Accesorios y piezas de repuesto	23

1 Indicaciones generales

1.1 Fabricante

R. STAHL Schaltgeräte GmbH
Am Bahnhof 30
74638 Waldenburg
Alemania

Tel.: +49 7942 943-0
Fax: +49 7942 943-4333
Internet: r-stahl.com
Correo electrónico: info@r-stahl.com

1.2 Indicaciones relativas al manual de instrucciones

N° de identificación: 211786 / 8581618300
N° de publicación: 2020-08-27-BA00-III-es-05

El manual original es la edición en inglés.
Las mismas son jurídicamente vinculantes en todos los asuntos legales.

1.3 Otros documentos

- Ficha técnica Conectores SolConeX

Documentos en otros idiomas, véase r-stahl.com.

1.4 Conformidad con las normas y disposiciones

Certificados y declaración de conformidad CE: véase r-stahl.com.
El aparato cuenta con una homologación IECEX. Encontrará más información sobre el certificado en la página web de IECEX: <http://iecex.iec.ch/>
Otros certificados nacionales se encuentran disponibles para su descarga en el siguiente enlace: <https://r-stahl.com/en/global/support/downloads/>.

2 Explicación de los símbolos

2.1 Símbolos en el presente manual de instrucciones

Símbolo	Significación
	Indicaciones y recomendaciones para el uso del dispositivo
	Peligro general
	Peligro debido a atmósfera potencialmente explosiva

2.2 Indicaciones de advertencia

Es importante que cumpla con las indicaciones de advertencia para minimizar el riesgo constructivo y debido al funcionamiento. Las advertencias se estructuran de la siguiente manera:

- Palabras de señalización: PELIGRO, ADVERTENCIA, ATENCIÓN, AVISO
- Tipo y fuente del peligro/los daños
- Consecuencias del peligro
- Acometa contramedidas para evitar el peligro o los daños

	PELIGRO
	Peligros para personas La inobservancia de las instrucciones provoca lesiones graves o mortales en personas.
	ADVERTENCIA
	Peligros para personas La inobservancia de las instrucciones puede provocar lesiones graves o mortales en personas.
	ATENCIÓN
	Peligros para personas La inobservancia de las instrucciones puede provocar lesiones leves en personas.
AVISO	
Prevención de daños materiales La inobservancia de las instrucciones puede provocar daños materiales en el aparato y/o su entorno.	

2.3 Símbolos en el aparato

Símbolo	Significación
	Marcado CE conforme a la directiva vigente.
	Dispositivo certificado conforme al marcado para áreas potencialmente explosivas.

ES

3 Instrucciones de seguridad

3.1 Conservación del manual de instrucciones

- Leer el manual de instrucciones de forma cuidadosa.
- Conservar las instrucciones de uso en el lugar de instalación del aparato.
- Tener en cuenta los documentos vigentes y las instrucciones de uso de los aparatos que se conectan.

3.2 Cualificación del personal

Para las tareas descritas en el presente manual de instrucciones se requiere un personal técnico cualificado correspondiente. Esto rige sobre todo para los trabajos en los sectores de:

- Estudio de proyectos
- Montaje/desmontaje del aparato
- Instalación (eléctrica)
- Puesta en marcha
- Mantenimiento, reparación, limpieza

El personal técnico que ejecuta estas tareas debe poseer un nivel de conocimientos que abarque las normas y disposiciones nacionales relevantes.

Para las tareas en atmósferas potencialmente explosivas se requieren conocimientos adicionales. R. STAHL recomienda un nivel de conocimientos descrito en las siguientes normas:

- IEC/EN 60079-14 (Diseño, elección y realización de las instalaciones eléctricas)
- IEC/EN 60079-17 (Inspección y mantenimiento de instalaciones eléctricas)
- IEC/EN 60079-19 (Reparación, revisión y reconstrucción de material)

3.3 Utilización segura

Antes del montaje

- Lea y cumpla las indicaciones de seguridad recogidas en este manual de instrucciones.
- Asegúrese de que el personal competente entienda completamente el contenido de este manual de instrucciones.
- Utilice el dispositivo únicamente conforme a lo previsto y solamente para la finalidad permitida.
- Si las condiciones de funcionamiento no están recogidas en los datos técnicos del dispositivo, consulte inmediatamente a R. STAHL Schaltgeräte GmbH.
- Asegúrese de que el dispositivo no presente daños.
- No nos responsabilizamos de los daños surgidos por un mal uso o uso indebido, así como de daños causados por no seguir las instrucciones de este manual.

En el montaje y la instalación

- El montaje y la instalación solo pueden ser realizados por personal cualificado y autorizado (véase el capítulo "Cualificación del personal").
- Instalar el dispositivo únicamente en zonas aptas según su marcado.
- Durante la instalación y la operación, tener en cuenta la información (valores característicos y condiciones nominales de funcionamiento) incluida en las placas de datos y de características, los datos técnicos del presente manual de instrucciones, así como las placas indicadoras del dispositivo.
- Antes de la instalación, asegurarse de que el dispositivo no presente daños.
- No abra el dispositivo si este se encuentra bajo tensión.
- Evitar las descargas electrostática en el aparato.

Puesta en marcha, mantenimiento, reparación

- La puesta en marcha y el mantenimiento solo pueden ser realizados por personal cualificado y autorizado (véase el capítulo "Cualificación del personal").
- Antes de la puesta en marcha, asegúrese de que el aparato no presente daños.
- Solo trabajos de mantenimiento debe realizarse tal como se describen en el presente manual de instrucciones.

3.4 Transformaciones y modificaciones

	PELIGRO
	<p>¡Peligro de explosión por reconstrucciones o modificaciones en el aparato!</p> <p>La inobservancia provoca lesiones graves o mortales.</p> <ul style="list-style-type: none"> • No reconstruir o modificar el aparato.
	<p>No se asume la responsabilidad ni existe garantía para los daños producidos por reconstrucciones o modificaciones.</p>

4 Construcción y funcionamiento del dispositivo

	PELIGRO
	<p>¡Peligro de explosión por uso no conforme a lo previsto! La inobservancia provoca lesiones graves o mortales.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Emplear el aparato solo conforme a las condiciones de funcionamiento especificadas en el presente manual de instrucciones. • Emplear el aparato solo conforme a las aplicaciones indicadas en el presente manual de instrucciones.

ES

4.1 Función

Aplicaciones

La toma de corriente de pared 8581/31 es un equipo eléctrico protegido contra explosiones. Está certificada para el uso en áreas potencialmente explosivas en las zonas 1, 2, 21 y 22. Se utiliza para conectar equipos eléctricos portátiles y estacionarios, así como para la conexión de líneas o circuitos eléctricos en áreas potencialmente explosivas.

5 Datos técnicos

Protección contra explosiones

Global (IECEX)

Gas y polvo

IECEX PTB 06.0034
Ex db eb IIC T6 ... T5 Gb
Con contactos auxiliares de seguridad intrínseca:
Ex db eb ib IIC T6 ... T5 Gb
Ex tb IIIC T65 °C ... T85 °C Db

Europa (ATEX)

Gas y polvo

PTB 01 ATEX 1161
⊕ II 2 G Ex db eb IIC T6 ... T5 Gb
Con contactos auxiliares de seguridad intrínseca:
⊕ II 2 G Ex db eb ib IIC T6 ... T5 Gb
⊕ II 2 D Ex tb IIIC T65 °C ... T85 °C Db

Certificaciones y aprobaciones

Certificaciones

IECEX, ATEX

Datos técnicos

Datos eléctricos

Tensión de servicio	Máx. 690 V CA/máx. 220 V CC
Frecuencia	50/60 Hz (con frecuencias \geq 100 Hz reducción a 100 A necesaria)
Tolerancia de tensión	-10 ... +10 %
Corriente de servicio	125 A
Tensión de aislamiento de referencia	Hasta 750 V
Categoría de utilización	Según IEC/EN 60947-3:

CA-3	CC-23	CC-1
690 V, 125 A	220 V, 125 A ³⁾	220 V, 125 A ³⁾
	120 V, 125 A ²⁾	120 V, 125 A ²⁾
	60 V, 125 A ¹⁾	60 V, 125 A ¹⁾

- 1) 1 contacto
- 2) 2 contactos en serie
- 3) 3 contactos en serie

Fusible previo	
Contactos principales	125 A gG (sin protección térmica) 160 A gG (con protección térmica)
Contactos auxiliares	10 A gG

Condiciones ambientales

Rango de temperaturas de funcionamiento	-45 ... +60 °C
	Asignación clase de temperatura/temperatura ambiente/corriente de funcionamiento asignada/sección de conexión asignada

Clase de temperatura		Corriente de funcionamiento asignada	Sección de conexión asignada	
T6	T5		Toma de corriente	Conector
	$\leq +45$ °C	125 A	≥ 70 mm ²	≥ 50 mm ²
$\leq +40$ °C	$\leq +55$ °C	110 A		
$\leq +45$ °C	$\leq +60$ °C	100 A		
	$\leq +40$ °C	125 A	50 ... 70 mm ²	35 mm ² Utilizar solo líneas eléctricas resistentes al calor ≥ 85 °C, p. ej. tipo NSSHÖU.
	$\leq +45$ °C	115 A		
$\leq +40$ °C	$\leq +55$ °C	100 A	50 ... 70 mm ²	35 mm ²

Datos técnicos

Datos mecánicos

Número de polos	3P + $\frac{1}{2}$ / 3P + N + $\frac{1}{2}$ (conductor N no conmutado)				
Contactos auxiliares					
Versión estándar	8080/1-1: 1 contacto normalmente cerrado + 1 contacto normalmente abierto en la caja de montaje izquierda contacto normalmente abierto conectado atrasado contacto normalmente abierto desconectado adelantado (> 20 ms antes de los contactos principales) contacto normalmente cerrado conmutación simultánea				
Posibles contactos auxiliares	máx. 2 bloques de contactos auxiliares tipo 8080/1 (contactos de acción lenta) 8080/1-1: 1 contacto normalmente cerrado + 1 contacto normalmente abierto contacto normalmente abierto conectado atrasado ¹⁾ contacto normalmente abierto desconectado adelantado (> 20 ms antes de los contactos principales) ¹⁾ contacto normalmente cerrado conmutación simultánea 8080/1-3: 2 contactos normalmente cerrados ²⁾ 8080/1-4: 2 contactos normalmente abiertos ²⁾ ¹⁾ solamente en la ranura de instalación a la izquierda, sincrónico en la ranura de instalación a la derecha ²⁾ sincrónico en todas las ranuras de instalación				
Categoría de uso	CA-12		CA-15		CC-12
	8080/1-1	8080/1-3 8080/1-4	8080/1-1	8080/1-3 8080/1-4	8080/1-.
	máx. 250 V máx. 500 V **) máx. 6 A máx. 5000 VA	máx. 250 V máx. 400 V **) máx. 6 A máx. 4000 VA	máx. 250 V máx. 500 V **) máx. 6 A máx. 1000 VA	máx. 250 V máx. 400 V **) máx. 6 A máx. 1000 VA	máx. 125 V máx. 6 A máx. 400 W
	**) solo con potencial idéntico				
Interruptor de enclavamiento	Interruptor de 3 polos con características de seccionador 1 contacto auxiliar (conectado - retardado, desconectado - anticipado)				
Manija de mando	Bloqueable con candado en posición 0 o I				
Diámetro máx. de estribo	8 mm				
Material					
Envolvente	Poliéster, reforzado con fibra de vidrio				
Grado de protección	IP66 conforme a IEC/EN 60529				
Resistencia al impacto	IK 10 según IEC 62262-0 e IEC 60309-1				
Tipo de conexión	Bornes de rosca				
Bornes					
Contactos principales					
Conexión de un conductor	35 ... 150 mm ² (AWG 2 ... 300 kcmil) multifilar 50 ... 150 mm ² (AWG 1/0 ... 300 kcmil) de hilo fino				
Conexión de varios conductores	2 x 35 mm ² ... 2 x 50 mm ² (2 x AWG 2 ... 2 x AWG 1/0)				
Nota	¡Se permiten únicamente cables con sección idéntica! conectar el borne PE solamente con terminales de cable y kit de montaje (véase "Accesorios y piezas de recambio", Kit de montaje para terminal de cable, nº de art. 211465)				

ES

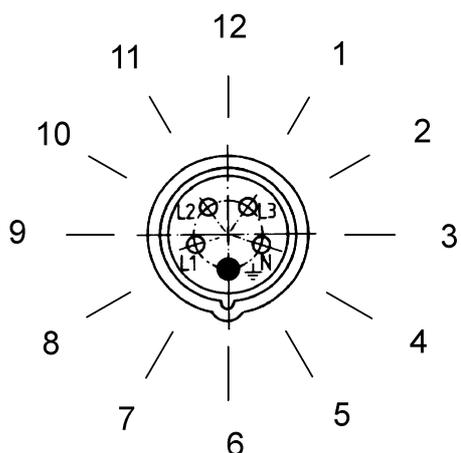
Datos técnicos

<p>Contactos auxiliares</p> <p>PE interna</p>	<p>0,75 ... 1,5 mm² (AWG 18 ... 16) de hilo fino</p> <p>0,75 ... 2,5 mm² (AWG 18 ... 14) unifilar</p> <p>35 mm² (AWG 2) de hilo fino</p> <p>50 mm² (AWG 1/0) rígido o multifilar</p>												
<p>Peso</p>	<p>8581/31-4 19,205 kg</p> <p>8581/31-5 20,5 kg</p>												
<p>Durabilidad</p> <p>Par de apriete</p>	<p>> 20 000 ciclos de conmutación (eléctricos y mecánicos)</p> <p>Bornes:</p> <p>Contacto principal: 25 ... 30 Nm</p> <p>Contacto auxiliar: 0,4 Nm</p> <p>Tornillos de la tapa: 4,5 Nm</p>												
<p>Entradas de cables</p> <p>Racor atornillado para cable</p>	<p>1 x M63 x 1,5</p> <p>(También es posible una colocación arriba o en el lateral en función del pedido)</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Tamaño de la rosca</th> <th>Ancho de boca</th> <th>Zona de sujeción</th> <th>Zona de sujeción + IJR*</th> <th>Par de apriete Rosca de conexión con 20 °C</th> <th>Par de apriete Tuerca ciega con 20 °C</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>M63x1,5</td> <td>68</td> <td>34 ... 48 mm</td> <td>28 ... 38 mm</td> <td>17 Nm</td> <td>16 Nm</td> </tr> </tbody> </table>	Tamaño de la rosca	Ancho de boca	Zona de sujeción	Zona de sujeción + IJR*	Par de apriete Rosca de conexión con 20 °C	Par de apriete Tuerca ciega con 20 °C	M63x1,5	68	34 ... 48 mm	28 ... 38 mm	17 Nm	16 Nm
Tamaño de la rosca	Ancho de boca	Zona de sujeción	Zona de sujeción + IJR*	Par de apriete Rosca de conexión con 20 °C	Par de apriete Tuerca ciega con 20 °C								
M63x1,5	68	34 ... 48 mm	28 ... 38 mm	17 Nm	16 Nm								
<p>Tapón</p>	<p>* Inserto de junta reducida</p> <p>1 x M25 x 1,5, 1 x M63 x 1,5</p> <p>En aplicaciones < -40 °C, la junta está prevista solo para un montaje único. Cambiar la junta en caso de un nuevo montaje.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Tamaño de la rosca</th> <th>Ancho de boca</th> <th>Par de apriete Rosca de conexión con 20 °C</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>M63x1,5</td> <td>68</td> <td>4 Nm</td> </tr> <tr> <td>M25x1,5</td> <td>29</td> <td>1,5 Nm</td> </tr> </tbody> </table>	Tamaño de la rosca	Ancho de boca	Par de apriete Rosca de conexión con 20 °C	M63x1,5	68	4 Nm	M25x1,5	29	1,5 Nm			
Tamaño de la rosca	Ancho de boca	Par de apriete Rosca de conexión con 20 °C											
M63x1,5	68	4 Nm											
M25x1,5	29	1,5 Nm											
<p>Conexión exterior a tierra</p>	<p>Es posible una colocación en el lateral en función del pedido (sección de conexión eléctrica 16 mm², mecánica 70 mm²)</p>												

ES

Disposición del casquillo de contacto de protección

Ubicación: posición horaria; vista: parte delantera de la base

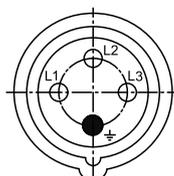


02395E00

ES

Disposición de los casquillos de contacto e identificación de los bornes

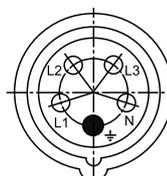
3P + \perp



06556E00

8581/31-4..

3P + N + \perp



06555E00

8581/31-5..

Disposición de los casquillos de contacto e identificación de los bornes en la posición de 6 h (vista desde el frente de la base hacia los casquillos de contacto)

Color distintivo y disposición de los casquillos de contacto e identificación de los bornes

Número de polos	Frecuencia [Hz]	Tensión [V]	Color distintivo	Ubicación del casquillo de contacto de protección
	Todas las tensiones de funcionamiento nominales y/o frecuencias no mencionadas en otras disposiciones ¹⁾		Gris claro	1 h
3P + \perp	50 y 60	100 ... 130	Amarillo	4 h
	50 y 60	200 ... 250	Azul	9 h
	50 y 60	380 ... 415	Rojo	6 h
	50	380	Rojo	3 h
	60	440 ... 460 ¹⁾	Rojo	11 h
	50 y 60	480 ... 500	Negro	7 h
	50 y 60	600 ... 690	Negro	5 h
	100 ... 300 ²⁾	> 50	Verde	10 h
	> 300 ... 500 ²⁾	> 50	Verde	2 h
3P + N + \perp	50 y 60	57/100 ... 75/130	Amarillo	4 h
	50 y 60	120/208 ... 144/250	Azul	9 h
	50 y 60	200/346 ... 240/415	Rojo	6 h
	50	220/380	Rojo	3 h
	60	250/440 ... 265/460 ¹⁾	Rojo	11 h
	50 y 60	277/480 ... 288/500	Negro	7 h
	50 y 60	347/600 ... 400/690	Negro	5 h
	> 300 ... 500 ²⁾	> 50	Verde	2 h
	Específico del cliente	Específico del cliente		10 h

Color distintivo según IEC 60309-1 y disposición basada en la ranura polarizada para diferentes tensiones y frecuencias según IEC/EN 60309-2

¹⁾ Sobre todo para instalaciones en barcos

²⁾ Frecuencias \geq 100 Hz ocasionan un mayor calentamiento. Esto debe compensarse reduciendo la corriente a 100 A.

Para más datos técnicos, consulte r-stahl.com.

6 Transporte y almacenamiento

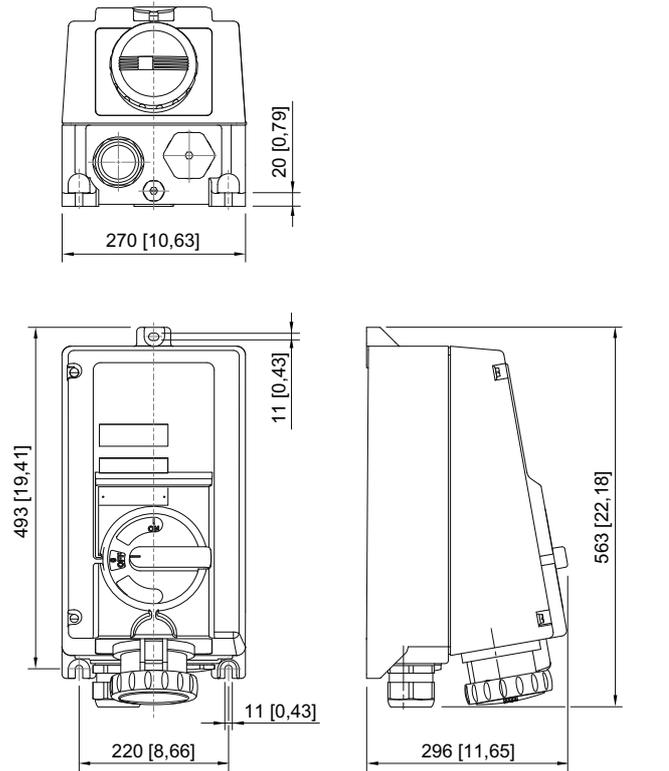
- Transportar y almacenar el dispositivo únicamente en su embalaje original.
- Almacenar el dispositivo en un lugar seco (sin condensación) y libre de vibraciones.
- No tumbar el dispositivo.

ES

7 Montaje e instalación

7.1 Medidas / medidas de fijación

Esquema de medidas (todas las medidas en mm [pulgadas]) – Se reserva el derecho a modificaciones



8581/31

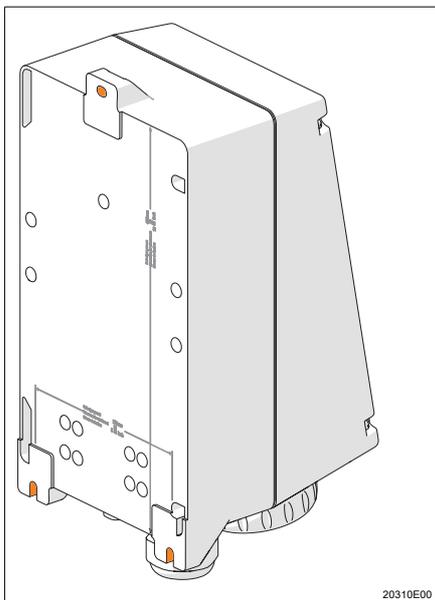
7.2 Montaje / desmontaje, posición de funcionamiento

7.2.1 Montaje

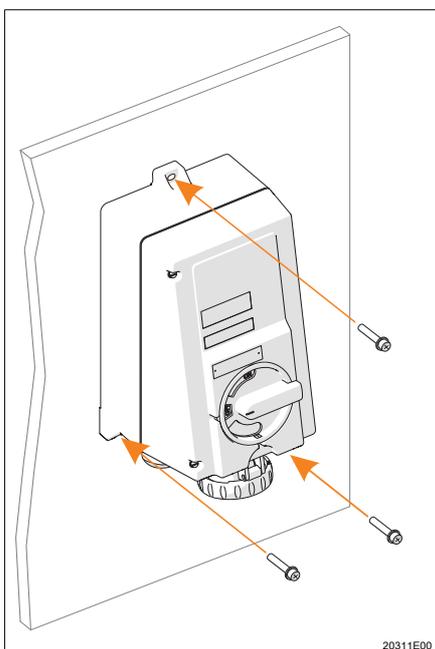
El aparato está indicado para su uso en interiores y exteriores.

- En caso de utilizarse en el exterior, equipar el envoltorio y el equipo eléctrico protegido contra explosiones con un techo o pared protectores.

Posición de utilización



- Tapa abatible preferiblemente hacia abajo, caja de empalme hacia arriba.



- Fijación: fijar la toma de corriente de pared con 3 tornillos y arandelas adecuadas sobre una superficie lisa.



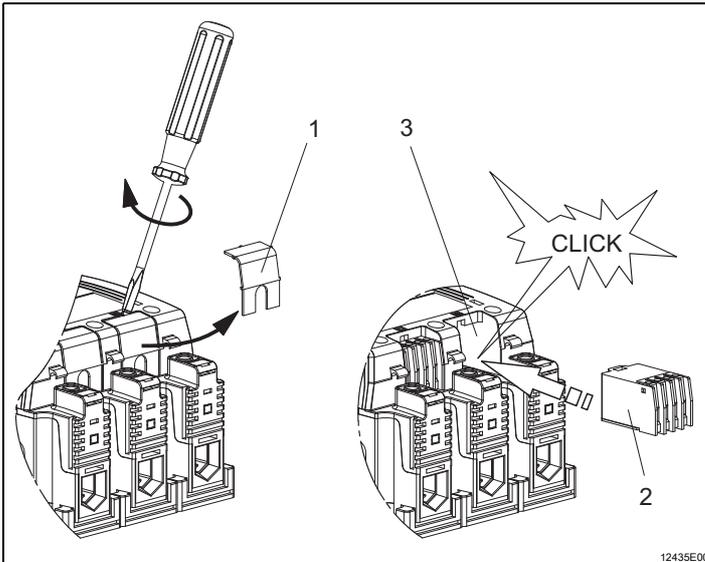
Los orificios de fijación tienen forma oblonga. Ello permite una compensación vertical u horizontal durante el montaje.

Montaje de los contactos auxiliares

Las versiones estándar se entregan con un contacto auxiliar (8080/1-1: 1 contacto NC + 1 contacto NA) en la caja de montaje izquierda. Se puede colocar un máximo de 2 contactos auxiliares del tipo 8080/1. La función de conmutación del contacto auxiliar depende de la caja de montaje utilizada (véase capítulo "Datos técnicos").

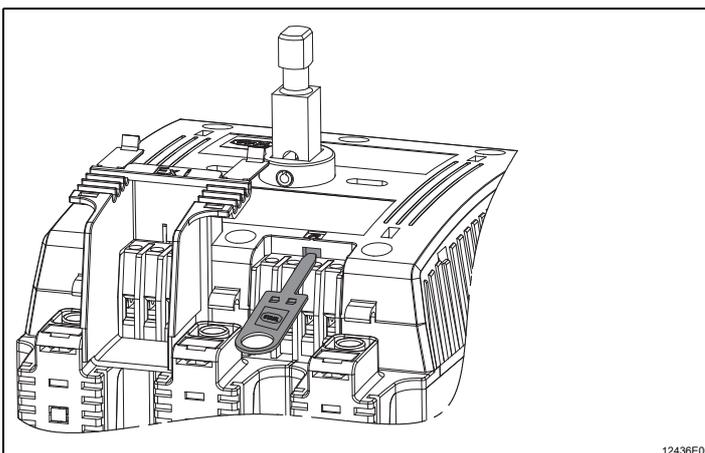


El grado de protección IP20 (protección contra contactos accidentales) no queda anulado al retirar la cubierta.



- Retirar con cuidado la cubierta (1) de la caja de montaje (3) mediante un atornillador o un cuchillo.
- Colocar el contacto auxiliar (2) en la caja de montaje y enclavarlo cuidadosamente.
- Adherir el panel de mando incluido con la función de conmutación correspondiente a la placa de características del interruptor.

Desmontaje de contactos auxiliares



- Introducir la llave del contacto auxiliar (n.º de art. 201909) entre el contacto auxiliar y la tapa del interruptor con el logotipo de Stahl hacia arriba (!).
- Sacar el contacto auxiliar junto con la llave del contacto auxiliar.

Contactos auxiliares en circuitos eléctricos Ex i

Si los contactos auxiliares del tipo 8080/1 se utilizan en circuitos eléctricos Ex i, estos deberán contar con una cubierta (nº de art. 169683).

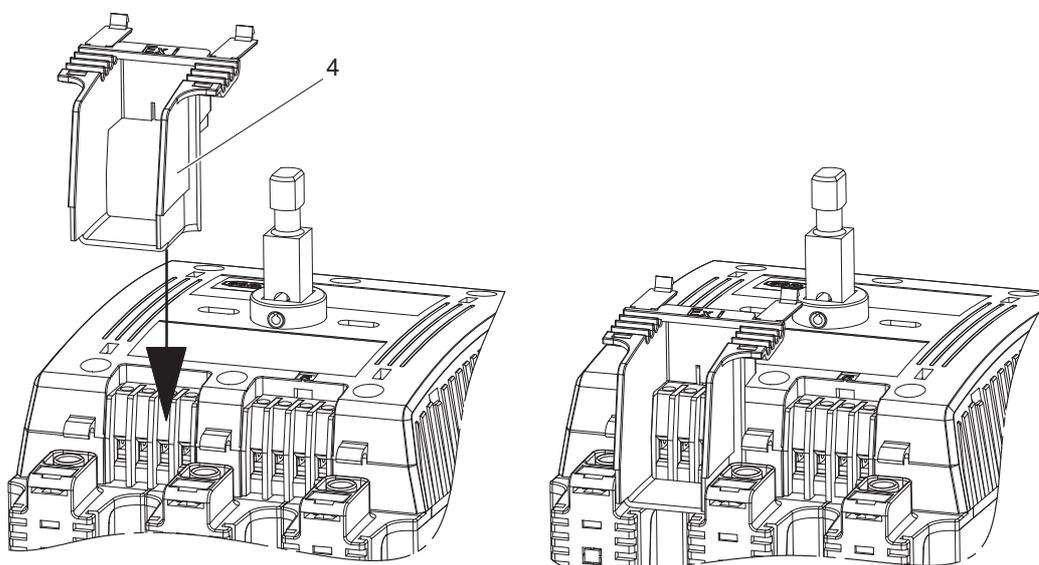
i

La instalación por parte del cliente de un contacto auxiliar de seguridad intrínseca solo está permitida si en ambos bornes a la derecha y a la izquierda de la caja de montaje utilizada no hay instalado ningún borne de derivación.

Montaje cubierta Ex i para contactos auxiliares

i

La cubierta Ex i sirve para garantizar la medida necesaria del hilo (50 mm) entre los puntos de conexión de circuitos eléctricos de seguridad intrínseca y no intrínseca.



- Insertar la cubierta (4) en el contacto auxiliar desde arriba, hasta que encaje la lengüeta.

12436E00

7.3 Instalación

	<p style="text-align: center;">PELIGRO</p> <p>¡Peligro de explosión por medidas de protección insuficientes! La inobservancia provoca lesiones graves o mortales.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mediante la selección adecuada de los conductores debe asegurarse que no se sobrepasen las temperaturas máximas admisibles de los conductores. • Tender las líneas eléctricas de circuitos eléctricos de seguridad intrínseca separadas de las líneas eléctricas de circuitos eléctricos sin seguridad intrínseca. Los valores de distancia necesarios para ello se pueden consultar en el apartado "Separación de circuitos eléctricos de seguridad intrínseca con respecto a los circuitos eléctricos sin seguridad intrínseca". • Si se utilizan virolas de cable, estas deben colocarse con las herramientas adecuadas. • Utilizar solo entradas de cable y tapones de cierre que hayan sido sometido a ensayos específicos y cuenten con una certificación de tipo CE. • El aislamiento del conductor debe llegar hasta el borne. • Al quitar el aislamiento, no debe dañarse el conductor (por ejemplo entalladura). • Es imprescindible conectar un conductor de protección.
	<p style="text-align: center;">PELIGRO</p> <p>¡Peligro de explosión al realizar la instalación en áreas especiales potencialmente explosivas por presencia de gas! La inobservancia provoca lesiones graves o mortales.</p> <ul style="list-style-type: none"> • No colocar el dispositivo en áreas en las que se realicen procesos que generen cargas eléctricas, procesos mecánicos de separación y de fricción, procesos de pulverización de electrodos (p. ej. alrededor de sistemas de recubrimiento electrostáticos) o donde se genere polvo de forma neumática.
	<p style="text-align: center;">PELIGRO</p> <p>¡Peligro de explosión en caso de poca estanqueidad o temperatura de servicio muy elevada! La inobservancia provoca lesiones graves o mortales.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sellar totalmente el anillo de bayoneta del enchufe y la tapa abatible para conservar el grado de protección. • Cerrar y sellar con seguridad el envolvente. • Garantizar que se respeta el rango de temperatura de trabajo (ver el capítulo «Datos técnicos»).

ES

i	<p>Es posible instalar dos conductores en un terminal de conexión. El material de los conductores y la sección de los mismos deben ser iguales. Los conductores pueden conectarse sin necesidad de medidas preparatorias especiales.</p>
----------	--

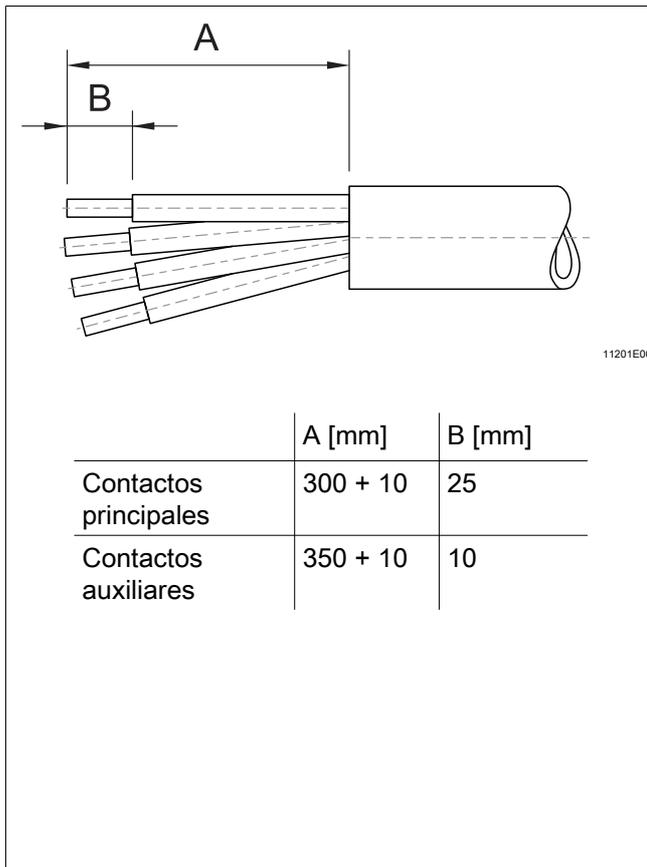
Separación de "circuitos eléctricos de seguridad intrínseca" con respecto a los "circuitos eléctricos sin seguridad intrínseca"

i	<ul style="list-style-type: none"> • 6 mm para un valor máximo de tensión nominal ≤ 375 V • 8 mm para un valor máximo de tensión nominal ≤ 750 V • O con apantallado puesto a tierra según DIN VDE 0472 (suficiente capacidad de carga)
----------	--

	<ul style="list-style-type: none"> • Aflojar la tuerca de caperuza (6). • Retirar la protección antipolvo (5). • Opcional: retirar el inserto de junta reducida (4b). • Introducir el cable por el prensaestopas. • Apretar la tuerca de caperuza (6).
--	---

Leyenda

- | | |
|------------------------------|--------------------------------------|
| 2 = anillo de junta | 4b = inserto de junta reducida (IJR) |
| 3 = rosca de conexión | 5 = protección antipolvo |
| 4a = inserto de estanqueidad | 6 = tuerca ciega |



- Abrir la carcasa.
- Introducir las líneas eléctricas en la caja de empalme a través de la entrada de cable.
- Pelar las líneas eléctricas.
- Insertar las líneas eléctricas en los bornes correspondientes y sujetarlas (para par de apriete, véase el capítulo "Datos técnicos"). Al mismo tiempo, introducir los extremos pelados de las líneas eléctricas por completo en el borne.
- Comprobar que las líneas eléctricas estén bien fijadas.
- Orientar las líneas eléctricas. En este caso, asegurarse de que los puntos de embornado no estén sometidos a tracción.
- Fijar la(s) entrada(s) de cable.
- Cerrar la carcasa (para par de apriete, véase el capítulo "Datos técnicos").

ES

7.3.1 Abrir y cerrar el envolvente

Apertura de la carcasa

- Aflojar los tornillos de la tapa.
- Levantar la tapa con el mando rotativo.



En estado abierto, la rueda dentada del interruptor no se puede conmutar, ya que con una posición errónea de la rueda dentada no está garantizada la función de conmutación.

Cierre de la carcasa

- Cerrar la tapa con el mando rotativo.
- Apretar los tornillos de la tapa con el par de apriete indicado (4,5 Nm).

8 Puesta en servicio

	<p style="text-align: center;">PELIGRO</p> <p>¡Peligro de explosión por una instalación incorrecta! La inobservancia provoca lesiones graves o mortales.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Antes de poner en marcha el aparato, compruebe que su instalación sea correcta. • Cumplir las disposiciones nacionales.
	<p style="text-align: center;">ADVERTENCIA</p> <p>Daños o destrucción del aparato por arco de luz parásita y alta presión debida a un proceso de conexión incorrecto. La inobservancia puede provocar lesiones graves o mortales.</p> <ul style="list-style-type: none"> • El encendido y apagado debe llevarse a cabo de forma rápida y completa. • Debe evitarse una posición de conmutación entre 0 y I (ON y OFF).

Antes de la puesta en marcha asegúrese de lo siguiente:

- Controlar el montaje y la instalación.
- La carcasa no debe presentar daños.
- En caso necesario, retirar los cuerpos extraños.
- En caso necesario, limpiar la caja de empalme.
- Controlar si los conductores están debidamente introducidos.
- Controlar que todas las tuercas y tornillos estén apretados.
- Controlar si todas las entradas de cable y los tapones de cierre están apretados.
- Controlar que todos los conductores estén bien sujetos.
- Tener en cuenta la tensión de red.
- Sellar las entradas de cable no utilizadas con tapones certificados conforme a la Directiva 2014/34/CE o IEC y los orificios no utilizados con tapones de cierre certificados conforme a la directiva 2014/34/CE o IEC.

9 Funcionamiento

	<p>La toma de corriente de pared debe utilizarse únicamente si está completamente montada.</p>
	<p>La toma de corriente de pared solo se puede conectar cuando esté insertado el conector. Si se ha extraído el conector, bloquear la tapa abatible con el anillo de bayoneta.</p>

Deben utilizarse exclusivamente conectores del tipo 8581/12 de la empresa R. STAHL.

9.1 Cerrar con candado

	El mando rotativo para conmutar la toma de corriente puede bloquearse con un candado (diámetro máx. de horquilla de 8 mm) en la posición 0 o I.
---	---

10 Mantenimiento y reparación

10.1 Mantenimiento

- Consultar el tipo y el alcance de las comprobaciones en las respectivas normas nacionales.
- Adaptar los intervalos de inspección a las condiciones de funcionamiento.

Durante el mantenimiento del dispositivo se debe comprobar al menos que:

- Los conductores están bien fijados.
- La carcasa, las juntas y la superficie no presentan daños.
- No hay suciedad en los casquillos.
- Se observan las temperaturas admisibles (según IEC/EN 60079).
- Se respeta la utilización prevista.

10.2 Trabajos de mantenimiento

	PELIGRO
	<p>¡Peligro de explosión y sobrecalentamiento por contacto de mando defectuoso!</p> <p>La inobservancia provoca lesiones graves o mortales.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tras cada cortocircuito en el circuito principal del interruptor cambiar toda de la brida la toma de corriente, ya que el estado de los contactos de conmutación en el material eléctrico cerrado herméticamente no puede verificarse.

	Observar las correspondientes disposiciones nacionales vigentes.
---	--

10.3 Reparación

	<p style="text-align: center;">PELIGRO</p> <p>¡Peligro de explosión por reparación inadecuada! La inobservancia provoca lesiones graves o mortales.</p> <ul style="list-style-type: none"> Las reparaciones en los aparatos solo pueden ser realizadas por R. STAHL Schaltgeräte GmbH.
	<p style="text-align: center;">PELIGRO</p> <p>¡Peligro de explosión por reparaciones realizadas de forma incorrecta! La inobservancia provoca lesiones graves o mortales.</p> <ul style="list-style-type: none"> Las reparaciones en las conexiones resistentes a la presión solo deben realizarse de conformidad con la descripción del fabricante. No se permite realizar reparaciones tomando como base los valores de la tabla 2 o 3 de la norma IEC 60079-1:2014.

10.4 Devolución del dispositivo

- La devolución y el embalaje de los aparatos solo puede realizarse tras consultar a R. STAHL. Para ello contacte con la filial correspondiente de R. STAHL.

Para la devolución en caso de reparación/requerir asistencia técnica, está a su disposición el servicio de atención al cliente de R. STAHL.

- Póngase en contacto personalmente con el servicio de atención al cliente.

o

- Visite la página web r-stahl.com.
- En «Support» (Soporte) > «RMA» (Formular RMA) > Seleccionar «RMA-REQUEST» (Solicitar certificado RMA).
- Cumplimentar el formulario y enviar.
Recibirá inmediatamente por correo electrónico un certificado RMA.
Imprima este fichero.
- Envíe el aparato junto con el certificado RMA en el embalaje a R. STAHL Schaltgeräte GmbH (véase la dirección en el capítulo 1.1).

11 Limpieza

- Para evitar la electricidad de carga electrostática limpie el aparato solo con un paño húmedo en áreas con peligro de explosión.
- Para una limpieza en húmedo, utilizar agua o un agente de limpieza suave que no raye ni sea corrosivo.
- No emplear detergentes o disolventes agresivos.
- Evitar que agua y detergente penetren en las hembra de contacto.

12 Eliminación

- Observar la normativa nacional y local, así como las disposiciones sobre eliminación.
- Separar los materiales a los efectos del reciclaje.
- Asegurar la eliminación sin impacto ambiental de todos los componentes, conforme con las disposiciones legales.

ES

13 Accesorios y piezas de repuesto

AVISO

Fallo de funcionamiento o daños en el aparato debido al uso de componentes no originales.

La inobservancia puede provocar daños materiales.

- Solo utilizar accesorios y piezas de repuesto originales de R. STAHL Schaltgeräte GmbH.



Para accesorios y repuestos ver la ficha técnica en nuestro sitio web r-stahl.com.

EU Konformitätserklärung
EU Declaration of Conformity
Déclaration de Conformité UE



R. STAHL Schaltgeräte GmbH • Am Bahnhof 30 • 74638 Waldenburg, Germany
 erklärt in alleiniger Verantwortung, *declares in its sole responsibility, déclare sous sa seule responsabilité,*

dass das Produkt: **Steckvorrichtung**
that the product: *Plug and socket*
que le produit: *Prise de courant*

Typ(en), type(s), type(s): **8581/12**
8581/31

mit den Anforderungen der folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.
is in conformity with the requirements of the following directives and standards.
est conforme aux exigences des directives et des normes suivantes.

Richtlinie(n) / Directive(s) / Directive(s)		Norm(en) / Standard(s) / Norme(s)
2014/34/EU	ATEX-Richtlinie	EN IEC 60079-0:2018
<i>2014/34/EU</i>	<i>ATEX Directive</i>	EN 60079-1:2014
<i>2014/34/UE</i>	<i>Directive ATEX</i>	EN IEC 60079-7:2015 + A1:2018
		EN 60079-11:2012
		EN 60079-31:2014

Kennzeichnung, marking, marquage:

II 2 G Ex db eb IIC T6...T5 Gb
 II 2 G Ex db eb ib IIC T6...T5 Gb
 II 2 D Ex tb IIIC T65 °C...T85 °C Db

CE0158

EU Baumusterprüfbescheinigung: **PTB 01 ATEX 1161**
EU Type Examination Certificate: (Physikalisch-Technische Bundesanstalt,
Attestation d'examen UE de type: Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, Germany, NB0102)

Produktnormen nach Niederspannungsrichtlinie: EN 60309-1:1999 + A1:2007 + A2:2012 + AC:2014
Product standards according to Low Voltage Directive: EN 60309-2:1999 + A1:2007 + A2:2012
Normes des produit pour la Directive Basse Tension: EN 60309-4:2007 + A1:2012

2014/30/EU **EMV-Richtlinie** Nicht zutreffend nach Artikel 2, Absatz (2) d).
2014/30/EU *EMC Directive* *Not applicable according to article 2, paragraph (2) d).*
2014/30/UE *Directive CEM* *Non applicable selon l'article 2, paragraphe (2) d).*

2011/65/EU **RoHS-Richtlinie** EN IEC 63000:2018
2011/65/EU *RoHS Directive*
2011/65/UE *Directive RoHS*

Waldenburg, 2021-06-21

Ort und Datum
Place and date
Lieu et date

i.V.

Holger Semrau
Leiter Entwicklung Schaltgeräte
Director R&D Switchgear
Directeur R&D Appareillage

i.V.

Jürgen Freimüller
Leiter Qualitätsmanagement
Director Quality Management
Directeur Assurance de Qualité